



Religión y Moral

SANTORAL.— SEPTIEMBRE DE 1918

- Día 11 M. Stos. Emilio ob., Proto y Jacinto mrs.
 „ 12 J. *El dulce Nombre de María* San Eulogio ob.
 „ 13 V. Stos. Eulogio y Amado obs., y Felipe mr.
 „ 14 S. *La Exaltación de la Santa Cruz*, y Santa Catalina de Génova viuda.
 „ 15 D. ✠ *Los Dolores Gloriosos de Nuestra Señora*, y Santos Nicomedes pbro., y Valerio mrs.
 „ 16 L. San Corbelio papa, Cipriano ob., y Edita vg.
 „ 17 M. La impresión de los llagas de San Francisco y San Lamberto Obispo.
 „ 18 M. San José de Cupertino conf. Irene y Sofia mrs. *Témpora*)
 „ 19 J. San Genaro ob. Rodrigo de Silos abad.
 „ 20 V. San Eustaquio. Teopista y Agapito mrs.
 „ 21 S. San Mateo apóstol y evangelista y Jonás profeta (*Témporas— Ordenes*)
 „ 22 D. ✠ Stos. Tomás de Villanueva ob. y conf. Mauricio y compañeros mrs.
 „ 23 L. San Lino papa y mr. y Constancio Sacristán
 „ 24 M. *Nuestra Señora la Merced* y San Gerardo ob.
 „ 25 M. San Fermín ob. Cleofás mr. y Aurelia vg.

MADERAS DEL PAIS

Se sirven pedidos de toda clase de maderas en tablones, tablas y cuarterones. Dirigir pedidos a Joao Antunes Raposo, Finca S. Joao.—Laka Grande—
 o a Julio Fonseca en Santa Isabel.

HACIENDA MONTSERRAT

Fernando Poo.

Factoría

Calle Reina Victoria nº. 16.

SANTA ISABEL

Joaquín Rodríguez - Barrera

FACTORIA

DE

NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT

IMPORTACION:

Especialidad en Vinos Selectos, Licores, de las Mejores Marcas, Champagne, Jerez, Tejidos, Géneros de Punto, Mantas, Comestibles, &c.

EXPORTACION:

Toda clase de frutos del país.

—**JAIME ASTURGO**—

Dirección en Fernando Poo.
Gómez de la Serna nº 4.

Dirección en Barcelona.
Calle San Agustín 6 principal,

JOSE RODRIGUEZ DEL VALLE

MEDICO

Calle de las Navas, Esquina San Nicolás (Antigua Casa Renner.)

Consulta de Cirugia.— De 5 y 1/2 tarde a 11 noche, días laborables.
De 3 a 7, tarde Domingos y días Festivos.

MAXIMILIANO C. JONES.

Sta Isabel— San Carlos

Fernando Poó

Importador de artículos nacionales y extranjeros

Exportador de frutos del País y Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y acreditadas de la Isla Fernandiana.

ARTHUR DA COSTA LEAL

Propietario y Agricultor,

vende plantas y semillas de **cauchú**

“CASTILOA ELASTICA”.

Plantas a 250 ptas millar, entregas en Septbre.

Semillas a 100 pesetas millar, entregas en Abril.

RUEGO ANTICIPEN SUS PEDIDOS.

Sebastián Torres

EXPORTACION E IMPORTACION

PROPIETARIO DE LA HACIENDA

“**La Barcelonesa**”.—**San Carlos.**

Consignatario Cacao, café y otros productos coloniales

Paseo San Gervasio -42- Barcelona

Dirección Telegráfica y Telefónica—**SEBTOR.**—

RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores

Calle de Moncada 17 **BARCELONA**

Dirección
Telegráfica y
Telefónica

RITO

RAFAEL CASAL SANCHEZ
Propietario - Agricultor - Comerciante

Exporta CACAOs a Comisiòn y a Destino
Santa Isabel Banapá

FARMACIA, DROGUERIA Y PERFUMERIA DE
TORNER- LOPEZ BENITO. C.

Abundante surtido en DROGAS, ESPECIFICOS, Perfumería fina, y productos de Farmacia. Aparatos ortopédicos y toda clase de enseres necesarios para cuidar un enfermo. Artículos de Fotografía y Óptica a gusto del consumidor.  No Olvidarse de la especialidad de la casa, ÚNICA en la Colonia en la Combinación de GASEOSAS y Sifones, y en la Fabricación de Legías.

Calle de Sacramento
Santa Isabel

Gran Canaria (Las Palmas)

PAÑERIA DE MANUEL CAMPOS PADRON

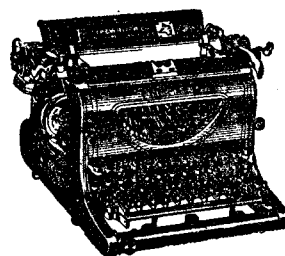
Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en gèneros negros garantizando su color sólido.

Se remiten muestras al menor aviso.

Máquinas de escribir “FOX”

THE FOX TYPEWRITER COMPANY, Gran Rapids.
(Michigan)



Concesionarios exclusivos para la venta en la Guinea Española
PEREZ Y MORA SANTA ISABEL (Fernando Pòo)
BATA (Guinea Continental)

Casas en **Barcelona** y **Las Palmas** (Gran Canaria)

Dirección telegráfica **PEMORA** Clave A. B. C. 5 Edición.

ROMAN TRAVAL

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

BARCELONA Paseo de San Juan, 53

Dirección telegráfica: TRAVAL

Clave: A. B. C. 5.ª Edición.

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Línea de Cuba, Méjico

Saliendo de Bilbao, de Santander, de Gijón y de Coruña para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz y de Habana para Coruña Gijón y Santander.

Línea de Buenos Aires

Saliendo de Barcelona, de Málaga y de Cádiz para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires y de Montevideo.

Línea de New-York, Cuba, Méjico.

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Málaga y de Cádiz para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz y de Habana con escala en New-York.

Línea Venezuela-Colombia

Saliendo de Barcelona de Valencia, de Málaga, y de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, y Habana. Salidas de Colón, para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

Línea de Fernando Póo

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Alicante, de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Línea Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña, y Vigo para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Rio Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los Puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Las fechas de salida se anunciarán con la debida oportunidad.

BANK OF BRITISH WEST AFRICA, LIMITED.

SUCURSAL DE FERNANDO POO

Calle de LEPANTO y SAN NICOLÁS — Santa Isabel

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y también contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma hacer cualquiera clase de operación bancaria.

Horas de Caja: De 8 a 11 y 30, por la MAÑANA y por la TARDE: De 2 a 3 y 30; menos los Sábados.

—Se cierra los Domingos.—

OFICINA CENTRAL, 17 Y 18 LEADENHALL STREET LONDON

Sucursales en Liverpool; Manchester y New-York y en todos los Puertos del Africa Occidental.

Corresponsales en todas las partes del Mundo.

DIRECCION.—BASILE
ADMINISTRACION.—BANAPA

"La Guinea Española"

PARA LOS ABONOS Y
RECLAMACIONES DIRIGIRSE A
LA ADMINISTRACION DE
—BANAPA—

Revista Quincenal dirigida por los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María

SE PUBLICA LOS DIAS 10 Y 25 DE CADA MES. — CON APROBACION ECLESIASTICA

PRECIOS DE SUSCRIPCION.—PAGO ADLEANTADO

En la Colonia Española Un año	8 peseta
Seis meses	4 "
Fuera de la Colonia. Un año	10 "
Seis meses	5 "
Certificada	15 "
Nº. suelto 0'50 cts; Nº. atrasado UNA Peseta	

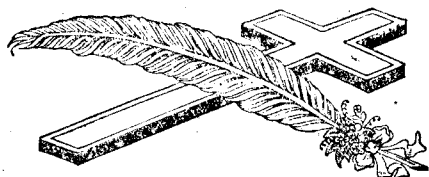
Para Anuncios por
tiempos convencionales dirigirse
a la Administración de BANAPA

Suplicamos la mayor circulación
de esta Revista

PRECIOS DE ANUNCIOS. ESQUELAS Y COMUNICADO —POR INSERCIÓN—

CUBIERTAS.— Una página	20 pesetas.
Media "	10 "
Media columna de "	5 "
Dos sextas partes de columna	3 "
Una sexta " " "	1'50 "
TEXTO.—Lo mismo con recargo de 1 peseta	

Sumario.—*Texto.*—El Nuevo Vicario Apostólico.—Nuestro Ilmo. Prelado agradecido.—Correspondencia de Elobey y San Carlos.—Noticias Coloniales.—Historia Contemporánea.—Pasaje del Correo.—Para Un Mausoleo.—Correspondencia Administrativa.—CUBIERTAS.—Editorial.—Anuncios.



DON CESAR APARICIO MARTINEZ falleció el día 18 de Agosto en Elobey

habiendo recibido los auxilios espirituales

E. P. D.

Sus hermanos, hermano político, sobrinos y demás familia, Albaceas testamentarios (ausentes) y Las Sociedades "La Tropical" de Villarroya y Aparicio y "Cañada y Villarroya" al recordar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican le tributen un recuerdo en sus oraciones y se sirvan asistir a los funerales que, para el eterno descanso de su alma, se celebrarán el viernes 13 del corriente mes a las 8 de la mañana en la Iglesia Catedral.

Agradeciendo la asistencia, el duelo se da por despedido.

Santa Isabel 10 de Septiembre de 1918.

EL NUEVO VICARIO APOSTÓLICO

Estamos de enhorabuena: nuestro Vicariato, rasgando las enlutadas vestiduras de orfandad, con que se había vestido a la muerte de nuestro llorado Prelado, Ilmo. y Rmo. P. Armengol Coll, está nuevamente de fiesta: la divina Providencia por medio del decreto de la Sda. Congregación de Propaganda Fide, ha dado un nuevo Padre y Pastor a nuestra jurisdicción eclesiástica del Golfo de Guinea.

El 25 de Agosto último, fué un día de júbilo indescriptible: en el rostro de todos se destacaba sonriente y apacible como un iris de esperanzas la honda satisfacción que invadía por completo nuestros corazones; en ese día, al que van vinculados nuestros cariños y las más delicadas emociones del espíritu por ser el de nuestra excelsa Titular y Patrona, se recibió la gratísima nueva del nombramiento canónico de nuevo Vicario Apostólico de Fernando Póo, sucesor de aquel varón santo y entusiasta patriota, a quien no se puede recordar sin humedecerse los ojos de gratitud y que todos por su popularidad y afable sencillez de trato no acertábamos a llamar más que con aquella expresiva frase, hija de la veneración filial y del cariño «el P. Vicario.»

Un radió depositado por el Exmo. Sr. Ministro de Estado y recibido en la estación radiotelegráfica de Sta Isabel a las 3 de la tarde del 25 de pasado, decía a nuestro Exmo. Sr. Gobernador General: «Comunique P. González nombrado Obispo venga primer correo ordenarle=Dato» La culta delicadeza de D. Luís Dabán no se hizo esperar: a los pocos momentos, con el radió en la mano, comunicaba personalmente al electo la noticia de su nombramiento episcopal.

Esta corrió como reguero de pólvora por la Población; un repique general de campanas anunciaba al vecindario la elección del nuevo Prelado, en la persona del M. Rdo. P. Nicolás González y Pérez, Pro—Vicario Apostólico y Superior Cuasi—Provincial de esta nuestra Cuasi—Provincia de la Guinea Española.

A nadie ha sorprendido el nombramiento, pues estaba en la conciencia de todos: el único sorprendido ha sido el agraciado, quien en su modestia juzga, para lo que él llama su pobre persona, muy ancho el estrado pontifical. Para nosotros, conocedores de la personalidad moral del P. González ha sido un acierto la elección y desde los primeros momentos de la vacante la teníamos por descontada. Con ello se ha hecho justicia a los indiscutibles méritos de nuestro querido P. González.

El nuevo Prelado es burgalés: nació el 3 de Febrero de 1869 en la Nuez de Arriba: a los 13 años ingresó en nuestro Instituto cursando humanidades en Segovia, Alagón y Cervera: Profesó en Alagón el 16 de Diciembre de 1886, donde encontró de Superior al después Ilmo. P. Armengol

Coll. Hizo toda la carrera de estudios superiores con lucimiento y aprovechamiento científico en nuestros Colegios Mayores de Cervera y Sto. Domingo de la Calzada. El Emmo. Sr. Cardenal Casañas, le confirió la tonsura y órdenes menores en Cervera, el Subdiaconado lo recibió en Vitoria de manos del Ilmo. Sr. Piérola, así como el Diaconado y Presbiterado en Sto. Domingo de la Calzada de manos del Ilmo. Sr. Ruiz y Cabal Obispo de Pamplona en 1893.

Penosas eran las circunstancias por las que atravesaban por a quel entonces nuestros Misiones, debido a una complejidad de causas, difíciles hoy de apreciar, y el Rmo. P. Xifré, prendado de la virtud, madurez y prudencia del nuevo Sacerdote, le destinó a este campo de acción ministerial. Se embarcó en Barcelona el 24 de Diciembre de 1893 y fondeaba el Larache el 20 de Enero de 1894 en nuestra bahía de Sta. Isabel: así pues en el próximo Enero cumplirá sus bodas de plata coloniales. el Ilmo. y Rmo. P. González.

La labor realizada por el ilustre Misionero durante estos 25 años ha sido abrumadora. Su primer destino en la Colonia fué la Misión de Batete con el cargo de Maestro: con ese mismo ministerio fué destinado a Elobey en Marzo de 1895. El Ilmo, P. Coll le tenía en tan elevado concepto que a los dos meses le destinaba como Superior a Banapá y definitivamente con ese mismo carácter a la importante Misión de Elobey en Octubre de 1895. donde ha residido sin interrupción catorce años.

Esos fueron como quien dice los buenos años de Africa del P. Nicolás González, sembrados todos ellos de trabajos, sinsabores, cansancios y consuelos espirituales: allí es donde aparece de cuerpo entero la personalidad apostólica del nuevo prelado: recorrió incontables veces aquellos ríos, afluentes del Muni, se internó por aquellos bosques y se pasaba meses enteros entre las tribus pamues del interior: es indecible lo que allí sufrió, en verdad; pero también los frutos que cosechó son incalculables: algo nos descubre el historial de aquella Casa, las estadísticas de aquellos años y los libros parroquiales.

Atento observador cosechó un caudal precioso de observaciones científicas sobre la vida íntima del pamuc, su lenguaje y modo de ser, que más tarde vertió en una serie de Artículos publicados en nuestra Revista con el título de "*Notas etnográficas de los habitantes de la Guinea Española*". Ha cultivado la Botánica con mucho acierto y mérito publicando trataditos muy provechosos sobre a) *La Riqueza de nuestra Guinea Continental* y que versan sobre las maderas, las gomas y el marfil vegetal. b) *Productos coloniales*, hablando de la nuez moscada, pimienta, vainilla, añil, etc. c) *Notas de Botánica* hablándonos de nuestra flora y dándonos un verdadero tratadito práctico sobre el caucho y la gutta. d) *Maderas exportables* etc.

Sobre Mineralogía, publicó el artículo "*Minerales fósiles*, que revelaban sus impresiones sobre el terreno situado entre "Punta Mosquitos" y Punta Corona".

En nuestro concepto ha sido el P. González uno de los Redactores de nuestra Publicación, que sin lo exterior de un estilo aparatoso, sino meramente expositivo, ha escrito con más fondo y más técnicamente.

Siempre serán una gloria indiscutible del nuevo Vicario Apostólico sus patrióticas gestiones y sus nobles entusiasmos por la integridad de nuestros territorios. Los que por allí alcanzaron los tiempos del *Statu quo* del Muni y aun los primeros que se siguieron al tratado de París de 1900, saben muy bien y lo hemos leído en varios tratadistas coloniales, las molestias que aquel estado de cosas ocasionó a nuestros compatriotas.

Nuestros Misioneros así de Elobey como de Cabo S. Juan celaron siempre y con nobleza por la justicia nacional y escrupulosa observancia del *Statu quo* convenido por nuestro Gobierno: denunciaron abusos y se opusieron a intromisiones extemporáneas, que si bien viciosas y poco leales en su principio, pudieran muy bien, andando el tiempo, por nuestra indecisión servir de pretexto para oscurecer lo diáfano de nuestros indiscutibles derechos a los territorios del Muni.

La actuación del P. González, en estos momentos, como Superior de Elobey y expedicionario del Río, documentada con el estudio de tan palpitante cuestión y con el conocimiento íntimo de todo el Muni, fué eminentemente patriótica y noble, contribuyendo a la pacificación de los espíritus y a la integridad del derecho patrio.

El 25 de Febrero de 1908 publicó en "La Guinea un valiente artículo, de tonos viriles, muy razonado titulado "Alerta", en el que denunciaba intrusiones extrañas en nuestro territorio del Muni: documentó su artículo con datos corográficos bien precisos y trazó en su comprobación el Mapa—Plano del Río Muni, el más exacto de cuantos hemos visto, fruto de sus múltiples exploraciones por el Distrito de Elobey. De él decía «*El Correo de Andalucía*» el 6 de Septiembre de 1909: «La importancia geográfica y mercantil de nuestras posesiones del Muni y la significación de los mismos como territorio africano donde ejerce soberanía España, nos hacen publicar el siguiente plano, obra de los Misioneros Hijos del C. de Maria, de la casa—misión de Elobey (Fernando Póo) que perfectos conocedores de aquel terreno pueden exclusivamente ofrecer este trabajo; de indudable trascendencia para el estudio y conocimiento de dicha Colonia Española y para la geografía africana.»

En 1909 fué nombrado Consultor Cuasi—Provincial y Superior de la Misión de Banapá. Su labor desarrollada en la isla, ha sido idéntica a la que le caracterizó en Elobey, el ejercicio del sagrado ministerio y los estudios coloniales.

Recorrió varias veces Bonyoma, Sácriba, Basupú, Banapá bubi, Zaragoza y en todas partes se le veía el mismo, el misionero y el hombre de acción.

En 1912, después de haber asistido al Capítulo

general de Vich, fué elegido Superior Cuasi—Provincial para el sexenio de 1912 a 1918 y reelegido para otro sexenio al terminar el anterior.

Era el brazo derecho del Ilmo. P. Coll, después de la muerte del P. Juanola, y le había nombrado su Pro—Vicario: su labor al frente de la Cuasi—Provincia ha sido principalmente interna. Aquí le ha sorprendido el nombramiento de Vicario Apostólico, que lleva anejo el carácter episcopal. Por hoy réstanos solamente readir gracias al Todopoderoso y al Ido. Corazón de Maria, nuestra Madre, que han enjugado nuestras lágrimas dándonos un buen Padre y solícito Pastor, que educado desde niño por nuestro llorado Vicario Apostólico, difunto, y a su lado hasta en el lecho de muerte, ha recogido con sus últimos alientos todo su espíritu, que será la continuación de aquel varón eximio en celo apostólico, virtud religiosa y prudencia que todos conocíamos con el nombre de Ilmo. P. Armengol Coll.

Nosotros, al mismo tiempo que saludamos al nuevo Ilmo. P. Vicario Apostólico y le felicitamos en nombre de la Revista y de sus suscriptores y amigos, nos postramos ante el nuevo Prelado que nos ha deparado la divina Providencia, besamos con lágrimas de gozo sus manos, y ante Dios y el altar de nuestra conciencia renovamos nuestros juramentos de fidelidad y obediencia, al mismo tiempo que elevamos al cielo nuestras oraciones y sacrificios por la prosperidad del nuevo pontificado.

Ruiaz

NUESTRO ILMO. PRELADO AGRADECIDO

Con el "S. Carlos" partió para la Península nuestro Prelado para recibir su consagración episcopal.

El peso abrumador de trabajo que ha pesado sobre su Ilma. en la última semana, le ha imposibilitado por completo el corresponder personalmente a tantas y tan delicadas atenciones de que ha sido objeto por parte de nuestro caballeroso público con motivo de su nombramiento episcopal. Visitas personales, cartas numerosas impregnadas de verdadero afecto tarjetas, etc. todo eso ha sido una manifestación de cariño, y de admiración, augurando para el nuevo Vicario Apostólico una incontable serie de bendiciones del cielo y de prosperidad. «Me confunden. . . como voy yo a llenar el vacío. . .» me decía S. Ilma. con noble ingenuidad y con todo su buen corazón: «No, Ilmo. Padre, es un deber, más que de cortesía social, de religión y de piedad.» le repliqué.—«Agradezca V. en mi nombre tanta delicadeza. . . a todos tendré muy presentes y por todos rogaré en mis pobres oraciones y sacrificios.

Para nosotros ha sido una satisfacción inmensa ese movimiento de adhesión a la persona de nuestro Ilmo. P. Vicario y tanto más nos ha entusiasmado, cuanto que en él hemos visto palpar, más que una idea personal, el sentimiento de la fe cristiana.

Al cumplimentar los expresos deseos de nuestro

Prelado, elevamos al cielo nuestra humilde oración, pidiendo al Angel tutelar del Vicariato, que le acompañe en todos sus caminos y al Purísimo Corazón de María, que al descender sobre el electo, la plenitud del Espíritu Santo, mediante la consagración episcopal, derrame a manos llenas sus maternales bendiciones sobre el Ilmo. y Rmo. P. Nicolás González, nuestro Vicario Apostólico de Fernando Póo y sobre la Colonia a su pastoral solicitud confiada.

Ambrosio Ruiz. C. M. F.

CORRESPONDENCIAS

Ecos de Elobey.

Eco triste.—Estamos de luto en Elobey: volvemos del cementerio. Allí han recibido cristiana sepultura los restos mortales del malogrado D. César Aparicio Martínez al cual acto han asistido sin excepción todos los europeos como también muchos indígenas, aparte de los colegios de la Misión.

Ha sido muy sentida la prematura muerte del pobre Aparicio en la flor de sus días y cuando la fortuna le sonreía con halagadoras esperanzas. Los lectores de "La Guinea" están al corriente del negocio que en Elobey traía entre manos el finado, formando sociedad comercial con el Sr. Villarroya, bajo el nombre de "La Tropical". Lleno de ilusiones y esperanzas se dedicaba el Sr. Aparicio al desarrollo del negocio cuando el siete del corriente se sintió atacado por fiebre biliosa a la que pudo resistir con la ayuda del facultativo. El 10, al encontrarle éste atareado en la factoría, le hizo presente el peligro a que se exponía de recaer. Agradeció la caritativa insinuación del celoso practicante, pero poco caso hizo de ella, engañándole desgraciadamente los bríos juveniles y carácter animoso; a las 2 de la tarde fué aquél llamado precipitadamente. Sin demora acudió, encontrándose con una hematuria grave. Los medicamentos respondieron maravillosamente, de suerte que el día 13 desapareció la hematuria por completo, gracias a Dios.

El 16 se le autorizó para abandonar la cama: él y todos nos felicitábamos de que tan felizmente saliera de las puertas de la muerte; el 16 lo pasó muy bien: el 17 contra la prohibición que tenía de salir de las habitaciones, ya de mañanita bajó a la tienda para arreglar asuntos comerciales, y no contento con esto dió un paseo por la isla con admiración de todos, sin apenas tener ya sangre en su organismo, exhausto por las abundantísimas hemorragias de los días 10, 11, y 12.

Nos consta que alguien al verle tan excesivamente valiente, dijo para sí ¡dios Aparicio! Y acertó. Aquella misma noche, se le observó torpeza y dificultad en abrir y cerrar la boca. Sin otra novedad se acostó.

A las dos de la madrugada, fué urgentemente llamado el Practicante quien dió por declarada la *tetania*. Con poción de clorol y demás remedios

oportunos se consiguió que pasara con calma hasta las seis de la mañana del 18. Desde esta hora hasta las 12 de la noche, hora en que falleció, sufrió dolores agudísimos que le hacían exhalar continuos quejidos.

Aunque en toda la enfermedad fué muy bien asistido por cuantos formamos la Colonia europea, desde el Sr. Subgobernador hasta el último subordinado, en este día estuvo constantemente rodeado y servido de sus amigos. En las tres últimas horas le ayudamos y servimos sin dejarle un punto, con el Sr. Carrillo y el Practicante de Asobla Sr. San Juan. Conservó pleno conocimiento hasta el último suspiro, que exhaló a las 12 de la noche, momentos después de despedirse expresivamente de los circunstantes. Seis horas antes de su muerte, viendo cercano su fin, hizo llamar al Ministro de Dios, ya que en aquel momento no estaba presente, y le rogó encarecidamente le administrara los sacramentos y auxilios espirituales que recibió con señales de sincera devoción. Dichoso él, que tan dignamente supo cerrar la vida.

El día 11, cuando la hematuria arreciaba, hizo legalmente el testamento de sus bienes, nombrando albaceas testamentarios al Subgobernador Sr. Nieto y su secretario Sr. Carrillo. Deja sus bienes a su hermana doña Lucía Aparicio Martínez. Era el finado natural de Ribadavia en Orense.

Nuestro sincero pésame a su hermana y familia y a su compañero en el negocio D. José Villarroya.

Sueltas.—El 21 llegó aquí el Antonico. El 22 marchó a Annobón, de donde regresa hoy 28, para salir de noche para Benito. Bata etc.

—El 27 se celebró solemne funeral por el alma del Sr. Aparicio, q. e. p. d., con asistencia de toda la Colonia.

—El piloto del Antonico, no pudo continuar el viaje a Annobón, por haber sido atacado de malignas fiebres, de las que queda ya restablecido, con la asistencia que se le ha prestado en el hospital de esta isla.

—Con este correo sale para Santa Isabel el Cabo de Kogo, D. Emilio R. Canosa, y para Rebola el de este puesto, don Fernando Galván. A Calatrava ha venido el de Rebola, y para Corisco el Cabo don Enrique Cabeza San Prieto. El de Calatrava don Deogracias Carnicer, queda en Elobey.

Elobey Agosto 1918

Marcos Ajuria C. M. F.

Crónica de San Carlos.

Otra prueba de lo floreciente que está la reducción de Basakato es el funeral que por propia iniciativa encargaron que se celebrara por el alma del Ilmo. P. Armengol Coll como prueba del cariño que le profesaban y en agradecimiento a lo mucho que por ellos hizo el difunto Obispo (q. s. g. h.)

En un principio resolvieron los jefes de familia que pagarían ellos solos los gastos del funeral; mas la totalidad del pueblo no estaba muy santisfecha y en su ayuda salió con su ascendiente el P. Sagarra diciendo que todos podrían contribuir con algo; el que no pudiese dar dinero trajese aceite de palma

para la lámpara del Santísimo, en su Reducción de Basakato.

¡Era de ver la satisfacción con que traían sus botellas de litro o medio litro sobre todo los niños de la escuela! No fue menor la satisfacción del Padre al verse con el aceite suficiente para una buena temporada y poder contemplar encendida la lámpara del Santísimo todo el tiempo que permanezca en la Reducción. En especie o metálico se llegó a recolectar para tan piadoso fin unas 58 pesetas.

El día 22 de Agosto vieron cumplido su deseo: a las 8 de la mañana la iglesia, que no es tan pequeña, estaba llena de gente; el coro acompañado de armonium ejecutaba a voces la misa de canto figurado y respondía el pueblo en canto llano. Todos quedamos satisfechos, y nosotros edificadas de la piedad del pueblo de Basakato.

Un suceso desagradable acaeció la noche anterior. Un joven que hacía tiempo estaba enfermo y a quien el Padre había procurado varias veces reducirle a buen camino, pero sin poderlo conseguir, murió en el mal estado en que había vivido: murió sin recibir ningún Sacramento: ¡Justos juicios de Dios! Se hizo sordo a las voces amorosas con que el Señor le llamaba a penitencia y tal vez tuvo que oír al Señor, que como Juez le llamaba a cuentas. Dos Padres estábamos en Basakato y no pudimos ayudarle a bien morir. Lo dice el Señor: « el corazón duro lo pasará mal en el día postrero. »

El corresponsal

Nuevo Prelado

Estábamos rezando el Sto. Rosario por la tarde de la fiesta del Corazón de María, cuando el P. Superior llama al predicador de la novena, lo acompaña al cancel del templo, y visiblemente emocionado le dice: el Sr. Gobernador acaba de traer un telegrama, anunciando que ya tenemos elegido el que ha de ser Vicario Apostólico de Fernando Póo en el M. Rdo. P. Nicolás González; anúncielo al pueblo. . . . Sube el predicador al púlpito y con el entusiasmo y satisfacción que se deja suponer hace el pregón de la suspirada nueva con pocas, pero calurosas palabras que luego la argentina voz de las campanas esparció por toda la ciudad.

La Colonia ante el Prelado

Todos lo esperaban; el nombre del P. González lo habían pronunciado todos para sucesor del Prelado que todavía lloramos; para nadie fué una nueva inesperada, para nadie una sorpresa: el nombramiento pontificio sancionó la elección popular y unánime de cuantos católicos hay en el Vicariato. Por esto, divulgada por la Ciudad la fausta nueva, comenzó el desfile ante su Ilma. del elemento europeo y de color que acudían presurosos a darle el parabién, comenzando por el Exmo. Sr. Gobernador y demás Autoridades, luego el Consejo de Vecinos en pleno, la Cámara Agrícola y numerosos particulares que en persona o por tarjeta se unieron a esa espontánea manifestación de amor y respeto al futuro Prelado.

El Te Deum

Pero estos elevados sentimientos de la Colonia no podían quedar ocultos en la oscuridad de lo privado; se imponía una manifestación pública y esta tuvo lugar el Domingo día 1 de Septiembre, cantándose un solemne Te Deum en acción de gracias al Altísimo.

Para las 9 y cuarto de la mañana se había anunciado el acto religioso que resultó en verdad lo que no podía menos de suceder; un tributo de veneración con que la Colonia saludaba por primera vez en un acto oficial al que todos consideraban ya como Pastor querido y Padre amante. El P. González, aun, prescindiendo del augusto carácter de que estaba investido por el nombramiento episcopal, a los ojos de todos es el Misionero santo y el sabio experimentado que sin rival conoce la Colonia bajo todos sus aspectos, en su topografía, en su fauna, en su flora, en las costumbres y lengua de los indígenas.

Concluido el Te Deum, su Ilma. profundamente conmovido se volvió a dar las gracias a las autoridades y al pueblo, ofreciéndose en todo a coadyuvar a la prosperidad espiritual y en cuanto de él dependa, también material de la colonia.

La despedida

El día 2 del actual el vapor S. Carlos, como señal de fiesta y público regocijo aparece empavesado

NOTICIAS COLONIALES

Nuestra Fiesta

Huelga decir que los Hijos del Corazón de María desplegaron al viento las velas de su amor a su celestial Patrona y Titular. Solemne novena con sermón diario preparó a los fieles para el gran día. Misa de comunión general con fervorín alusivo al acto, y buena asistencia al banquete eucarístico; bautismo de dos neófitos que acto seguido hicieron su primera comunión, y Misa solemne cantando las glorias del Corazón Virginal elocuente orador sagrado, quien con los atractivos que sabe dar a la palabra divina, mantuvo la atención de los oyentes fija en las grandezas de aquel Corazón que es lo más perfecto en el orden natural, sublimado a lo más alto en el orden de la gracia y por singularísima Perogativa llegando al mismo orden hipostático de la Divinidad; todo realizado con brillante iluminación y ornato fueron los actos con que se honró a María durante la mañana.

Por la tarde hermosa fiesta infantil de los niños del catecismo en que se repartieron numerosos premios para galardonar la asidua asistencia durante el año; después conclusión de la novena y besamanos. . . . Y ¡qué grata sorpresa nos tenía preparada el Corazón de María!

con banderas y gallardetes que anunciaban a la población un gran acontecimiento. Según adelanta la tarde, crece la animación y bullicio en la plaza de España: son las tres y media y un repique de campanas anuncia que ha salido de la Misión nuestro Ilmo. Prelado. En aquel momento salía también de palacio el Exmo. Sr. Gobernador, acompañado de las Autoridades y del Consejo de Vecinos que venía a despedirle y complimentarle acompañándole con numerosa comitiva de Padres Misioneros, europeos y pueblo indígena y niños y niñas de las escuelas hasta abordó del vapor que le había de conducir a España. Le acompañaba, como secretario el Rdo. P. Ramón Jutglar. Dios le conceda próspero viaje y feliz regreso investido de la dignidad episcopal.

A donde vaya le acompañarán los pensamientos y corazón de sus hijos que quedamos ansiando recibir pronto su pastoral bendición.

Bendición del altar

Hemos podido contemplar ya el precioso altar del Sto. Cristo, y sabemos que cuantos lo han visto han quedado gratamente impresionados: no se sabe qué admirar más, si la belleza artística del retablo y de las imágenes, o la profunda veneración que inspira el conjunto.

Allí de rodillas ante el Señor crucificado y de su bendita Madre que con expresión de inmenso dolor fija los humedecidos ojos en la augusta Víctima que acaba de expirar y ante el Discípulo Amado que nos representa en aquella divina escena, parece resonar en el alma el eco solemne de aquellas palabras últimas del testamento de Jesús: Mira ahí a tus hijos....Mirad a vuestra Madre.....

El sábado 24 de Agosto, víspera del Corazón de María, el M. R. P. C.-Provincial, que al día siguiente había de recibir el nombramiento de Vicario Apostólico de Fernando Póo, procedió a la solemne bendición del altar y de las imágenes, después de breves palabras en que explicó el significado del acto y agradeció a los piadosos donantes esa obra que tanto contribuirá a aumentar la piedad del pueblo fiel de Sta. Isabel. De nuevo hacemos público nuestro agradecimiento a la Compañía Transatlántica y a la familia de D. Tomás R. Pabalán. Dios se lo pague dándoles participación en todos los actos buenos que se harán en la devota Capilla del Sto. Cristo.

Marítimas

Muy poco es el movimiento marítimo de la quincena: El 27 de Agosto al nochecer llegó el vapor correo "S. Carlos" que después de pocos días de estancia zarpó para la Península el día 2 del actual, saliendo con majestad de nuestro puerto con los atavíos de gran gala y despedido por el repique de las campanas por llevar al que va a ser nuestro venerado Obispo y amado Pastor.

El "Antonico" regresó felizmente el sábado día 31 del pasado.

Y ahora sentémonos cómodamente para no cansarnos de esperar el primer vapor que ha de venir de

España que seguramente será el "C. de Cádiz". Como previsión demos una mirada a los almacenes y despensas, por si se impone alguna economía....

Los rumores que han corrido sobre un barco extraordinario son completamente infundados, como hemos podido comprobar.

Neerológica

El día 25 de Julio falleció en Cádiz la virtuosa Sr^a. D^a. María de la Caridad Zambrano, Viuda de Gallego, Madre del conocido comerciante de esa Plaza, Don Joaquín.—R. I. P.— El día 7 se celebró en la Sta. Iglesia Catedral solemne funeral por el eterno descanso de su alma.

Reciba su familia y la sociedad Gallego y C^a nuestro más sentido pésame.

J. Mercader. C. M. F.

Historia contemporánea

(Continuación)

Frente italiano. La ofensiva austro-húngara en Italia ha resultado por fin adversa a las armas centrales. Después de haber pasado el Piave en varios puntos; vieronse forzados los austriacos a abandonar sus posiciones por la contraofensiva italiana, perdiendo más de 20.000 prisioneros, bastantes cañones y mucho material de guerra. Las fuerzas italianas, coadyuvadas por destacamentos ingleses y aun norteamericanos emprendieron fuertes ataques en los montes al oeste del Brenta, recuperando muchas posiciones, especialmente la colina estratégica denominada Coll di Rosso. También en el mar sufrieron los Austro húngaros notable revés con el torpedeamiento en el Adriático del Crucero acorazado *Szen Isteren* de 22000 toneladas de novísima construcción. Un torpedo de una escuadrilla de destroyers italianos logró hacer blanco en él, sumergiéndole el pasado Mayo.

—En los Balkanes se ha operado también nueva reacción por parte de los Aliados, al ocupar la jefatura del ejército en Macedonia el General Franchet d'Espercy en substitución del General Sarrail.

Los italianos en Albania y los franceses en Macedonia han conseguido algunas ventajas sobre los austriacos, conquistando los primeros las alturas de Kafa y Glumaka y otros puntos del río Semani, entrando también en la población importante de Berat. El botín fué unos 20 cañones, muchas ametralladoras y gran cantidad de municiones y material de guerra. Los franceses se apoderaron de los altos de Kostnitsa, ocupando también varias aldeas del valle de Tomorica, quedando en su poder unos 300 prisioneros.

La guerra en el aire. De un informe francés, tomamos lo siguiente: Durante el mes de Junio la aviación francesa derribó 150 aviones alemanes, causó graves averías a 181 e incendió 31 globos cautivos. La aviación francesa de bombardeo lanzó más de 600 toneladas de proyectiles; 213.600 ki-

logramos durante el día y 390.400 kilogramos durante la noche.—A su vez de un informe alemán, copiamos lo que sigue. Durante el mes de Junio fueron derribados en los frentes alemanes 468 aparatos aviadores enemigos, de los cuales 92 cayeron por el fuego de nuestras baterías aéreas. De todos esos aparatos 217 quedaron en nuestro poder, los restantes fueron a caer al lado de las posiciones enemigas. Nosotros perdimos en lucha aérea 153 aparatos y 51 globos cautivos.

—*Portugal* Quedan restablecidas oficialmente las relaciones diplomáticas entre Portugal y el Vaticano, habiendo publicado al efecto un decreto el *Diário Oficial* con fuerza de ley. La Santa Sede complacida por tal acto del Gobierno portugués ha comunicado por medio del Nuncio Apostólico de Madrid al Sr. Ministro de Negocios Etranjeros el despacho siguiente del Secretario de Estado de Su Santidad.

“Su Santidad Bendicto XV está muy satisfecho por la restauración de las relaciones tradicionales con la noble Nación Portuguesa y encarga a V. E. presentar su agradecimiento al Presidente de la República y al Gobierno”.

Los Estados Unidos en el frente occidental. El Ministro de la Guerra Mr. Baker da cuenta de la participación en la guerra del ejército norteamericano movilizado en los siguientes términos: El primer transporte salió de los Estados Unidos el 8 de Mayo de 1917, llevando a bordo los constitutivos del Hospital núm. 4, acompañado de los Jefes y Médicos correspondientes. El 20 de Mayo embarcaba el General Pershnig con su Estado Mayor. Entre Mayo de 1917 y Junio de 1918 se transportaron a Francia los siguientes destacamentos. Mayo de 1917, 1718 hombres; Junio, 12.988; Agosto, 18.323; Septiembre, 32.523; Octubre, 38.259; Noviembre, 23.016; Diciembre, 48.815. En 1918. Enero, 46.776; Febrero, 48.027; Marzo, 83.815; Abril, 117.212; Mayo, 224.345, y Junio, 276.472. Comprendidos también los soldados de Marina que llegan a 14.644, forman en conjunto un total de 1.019.155 hombres de guerra. Por lo que se refiere a las fuerzas regresadas y a las pérdidas sufridas, el total es de 8.165 hombres, de los que solamente 296 se perdieron en el mar. Los aprovisionamientos y equipos para los soldados enviados a Francia son muy suficientes. —El Senado Norteamericano a propuesta de Mr. Wilson ha adoptado medidas muy severas en defensa del servicio militar obligatorio y de los créditos votados para el sostenimiento de la guerra.

Naciones neutrales. Las Naciones neutrales e Europa están siendo verdaderas víctimas de la guerra. Suecia y Noruega, Dinamarca y Holanda, Suiza y España, cual más, cual menos están en situación comprometedor y altamente aflictiva por la escasez de subsistencias. Es horroroso el cuadro que pinta una correspondencia de Holanda de 8 del pasado Julio. Vayan como muestra los siguientes párrafos: “Es muy grande aquí la miseria; nos queda poco pan, las patatas son escasas y malas y cortos los 100 gramos de salchicha que semanalmente se entrega por toda ración de carne a los holandeses, ricos y pobres. Se prohíbe matar puercos, bueyes, carneros,

gallos, gallinas, conejos, terneros, en fin, todo animal que pueda suministrarnos carne. De siete días, seis se toma en lugar de carne, un poco de pescado en la comida, o un huevo, o malas patatas, o una escudilla de legumbres, y nada más. Ya se deja entender que dado su gran consumo, va escaseando el pescado. Y como el labriego no tiene alimento para sus gallinas, las come, o las vende. No hay comida para las vacas: cuanto menos vacas, menos leche y menos manteca. Hay penuria de todo alimento, y de aquí que sea éste de un precio excesivo e increíble. Páganse las cosas tres, cuatro, cinco y seis veces más que hace dos años. Se levanta uno con hambre, se acuesta con hambre y la falta de alimento se echa de ver en los semblantes....” Podríamos preguntar ¿qué crimen ha cometido Holanda... y las demás Naciones neutrales para que hayan de verse condenadas a un castigo tan horroroso?— Estos son los Mensajes que hay que hacer llegar a los Jefes de Estado de las Naciones en guerra, para que aprecien su obra....

España

El 19 del pasado Julio suspendían las Cortes su labor parlamentaria la cual ha sido fecunda e intensa de verdad. El Domingo 7 del mismo mes quedaba aprobada la Ley de garantía de la neutralidad, la que dieron en llamar los socialistas y comparsa *ley del espionaje* y a la que se opusieron con todas sus fuerzas, saliéndose aparatósamente del Congreso los libertos del Penal de Cartagena en protesta de la tiranía del Gobierno. Este con buen acuerdo tuvo un gesto despectivo para los que poco antes le habían querido poner como un guiñapo, achacándole la responsabilidad del movimiento revolucionario de Agosto del año pasado.

¡*Viva la Autoridad!* Con esta ocasión el Congreso en masa podemos decir que se puso del lado del principio de Autoridad, dando testimonio de simpatía al Sr. Dato, Jefe del Gobierno durante el movimiento en cuestión, que veló por el bien de la Patria en cuantas medidas tuvo que adoptar para reprimir a los enemigos de el orden que habían abocado a nuestra Nación al borde del abismo. Del mismo Congreso salió una moción, aprobando la conducta altamente patriótica del Sr. Dato y su gobierno, proponiendo ofrendar un bastón de mando al referido Sr. Dato, y encabezaron la lista el Sr. Maura, el Sr. Lacierva, el Cardenal de Toledo, el Sr. Senante, etc. etc.

Su Majestad el Rey sancionó las leyes votadas por las Cortes, como la nacionalización de industrias en orden a la guerra; el 12 de Octubre declarado fiesta nacional y consagrado con el nombre de “Fiesta de la Raza”; fiestas y créditos por el XII centenario de la batalla de Covadonga; ley de explotación de sales potásicas; ley de reformas militares; ley de Empleados, ley de defensa de los bosques y aprovechamiento de aguas; diversos créditos para ferrocarriles industriales; ley a favor de los sindicatos industriales y mercantiles, o de artesanos y obreros *ley de reforma del Timbre*, etc. etc.

El Gobierno ha obtenido también dos señalados triunfos sobre el socialismo ácrata y revolucionario,

debiendo en gran parte su éxito a la cooperación de los sindicatos católicos de obreros. La amenaza de las huelgas de mineros en Asturias y últimamente en Peñarroya han tenido desenlace favorable al orden y al trabajo, quedando el Gobierno libre de la

gran pesadilla con que querían vaciar su despecho revolucionario ácrata y antipatriótico los sindicalistas de antaño, derrotados en el Congreso de los Diputados.

M. Fermont.

Pasaje del San Carlos

Llegaron de la Península en dicho vapor los Señores siguientes;

Ernesto W. King, Comercio.—Manuel Gistau, Agricultor.—José Ligeró, Agricultor.—Juan José Mogollo, Comercio.—Ana Prat, Hermana y dos niñas, s/c.—Cristina Edgerley y dos niños, id.—Miguel López, Comercio.—P. D. King, id.—Martín Figueras y Teresa, Comercio.—Enrique Sana, id.—Jacob, bracero.—Criado Sr. Ligeró, criado.—Joanes, Liberiana.—Estéban Logoa.—Tommy, bracero.—Johnny Weeks, id.—Willie y otro, id.—Luis Vela, id.—Esone, id.—Pablo Sendrós, Comercio.—Cristina Morris, s/c.—Eduardo C. Barleycon, Agricultor.—Familia Cristina Mores, s/c.—Abanda y 18 mas, Internados.—Isabel Macately, s/c.—Orgina Mancabley, s/c.—Alfonso Mario, Comercio.—Andrés Sabino, id.—Felipe Dila, id.—Timoteo Mora, id.—Carlos Uduma, Comercio.—Harris Sore, id.—Enriqueta Kenedy, s/c.—B. J. Wilians, bracero.—Mujer de Matah, s/c.—Lahay y su mujer, braceros.

Total pasajeros 67.

El Capitán.

Ernesto Juliá

Vuelta del San Carlos

En el mismo vapor regresaron para la Península los Señores:

Andrés Corbacho, Contramaestre.—Saturnino Delgado, Practicante.—Mariano Macario, Sgto. Inf. M^a.—Vilma Schorr, s/c.—José Alvarez Manzano, Tte. Inf. M^a.—Juan Molina, id.—H. Smidt, Internado.—Francisco Parés, Agricultor.—Juan Aymat, Sobrestante O. P.—Rmo. P. Nicolás González, Vicario Aptco.—Rda Sor Rosa Martí, Religiosa.—Id id Joaquina Gratacós, id.—Rdo P. Ramón Jutglart, id.—Ricardo Orive, Repatriado.—Juan Pahisa, Escribiente O. P.—Angel López, Fontanero O. P.—Francisco Bermejo, Pintor O. P.—Joaquín Orta, Comercio.—Cesareo Martínez, Repatriado.—José Olsina Solves, Comercio.—Emilio Rodríguez, C. G. Colonial.—

Joaquín Artan, Comercio.—Lorenzo Coll, id.—Juan Artan, id.

Total 24 pasajeros

Santa Isabel 2 de Septiembre de 1918.

El Capitán

Ernesto Juliá.

PARA UN MAUSOLEO

en memoria del Ilmo. y Rmo. Padre Armengol Coll y Armengol (q. s. g. h.) Obispo Titular de Thignica y primer Vicario Apostólico de Fernando Poo

	PTAS
Suma anterior	2.192'25
Don Esteban Lloveras (Barcelona)	100'00
„ Francisco Homg (Santa Isabel)	25'00
„ La Vigatana id.	100'00
„ Vicente Borrell id.	25'00
„ Narciso Gurnés id.	25'00
Un admirador del Rmo. P. Coll.	50'00
D. José García y familia id.	25'00
„ Miguel Riestra id.	50'00
„ Gregorio Melenga y familia (Bata)	25'00
„ Juan M ^a Makoso id.	5'00
La Misión Católica de Bata	25'00
Daniel Leañure id.	1'00
Varios Cristianos de Punta Embonda	4'90
Id. id. de Bata	8'10

Suma 2.661'25

(Continuará)

CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA

SUSCRIPCIÓN ABONADA

Santa Isabel. D. F. A hasta fin de Julio de 1919.—*Barcelona.* D. J. R. B. hasta fin de Agosto de 1919.—*Santa Isabel.* D. P. T. hasta fin de Agosto de id.—*Rio Benito.* D. J. M. hasta fin de Agosto de id.—*Concepción.* D. J. F. hasta fin de Agosto de id.

DESCUBRIMIENTO

maravilloso del célebre catedrático Prof. Dr. KUAFMANN. Nuevo Método Curativo Infalible, de gran éxito y rapidez asombrosa en el tratamiento de las enfermedades: reumáticas, de los nervios, piel y de la sangre, tuberculosis (tisis), purgación o blenorragia crónica, sífilis, parálisis, catarro y tos crónica, y dolores de cualquier clase, etc. etc.

Curación Gratis—Escriba, explicando la enfermedad que tiene al Expedidor: R. E. M. CHOVAR

Bustamante 2320—2324 Buenos Aires (R. Argentina)

NOTAS Se precisan representantes y agentes. Se permite la reproducción de este aviso.